

---

THE PUBLIC SCHOOLS ACT  
(C.C.S.M. c. P250)

---

**School Days, Hours and Vacations Regulation,  
amendment**

---

Regulation 11/2013  
Registered January 28, 2013

**Manitoba Regulation 101/95 amended**

**1** The *School Days, Hours and Vacations Regulation, Manitoba Regulation 101/95*, is amended by this regulation.

**2** The Table in subsection 3(1) is replaced with the following:

TABLE	
Column A School Year	Column B # of days in school year
2012/2013	196
2013/2014	194
2014/2015	197
2015/2016	193
2016/2017	193

**3 Section 5 is amended**

**(a)** in subsection (3) of the English version, by striking out "grades Kindergarten through VI" and substituting "Kindergarten and in grades 1 to 6";

**(b)** in subsection (4) of the English version, by striking out "grades Kindergarten through IV" and substituting "Kindergarten and in grades 1 to 4";

---

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES  
(c. P250 de la C.P.L.M.)

---

**Règlement modifiant le Règlement sur les  
jours, les heures et les vacances scolaires**

---

Règlement 11/2013  
Date d'enregistrement : le 28 janvier 2013

**Modification du R.M. 101/95**

**1** Le présent règlement modifie le *Règlement sur les jours, les heures et les vacances scolaires, R.M. 101/95*.

**2** Le tableau figurant au paragraphe 3(1) est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU	
Colonne A Année scolaire	Colonne B Nombre de jours
2012-2013	196
2013-2014	194
2014-2015	197
2015-2016	193
2016-2017	193

**3 L'article 5 est modifié :**

**a)** dans le paragraphe (3) de la version anglaise, par substitution, à « grades Kindergarten through VI », de « Kindergarten and in grades 1 to 6 »;

**b)** dans le paragraphe (4) de la version anglaise, par substitution, à « grades Kindergarten through IV », de « Kindergarten and in grades 1 to 4 »;

**(c) in subsection (5) by striking out "other than Kindergarten through IV" and substituting "after grade 4".**

**c) par substitution, au paragraphe (5), de ce qui suit :**

**5(5)** À sa discrétion, la commission scolaire peut accorder aux élèves qui fréquentent la 5<sup>e</sup> année ou une année ultérieure une récréation d'au moins 10 minutes et d'au plus 15 minutes au cours de l'avant-midi et de l'après-midi.

**4 Subsection 8(1) is amended by striking out everything after "at least" and substituting the following:**

(a) five of the days must be used for teacher in-service; and

(b) except in The Frontier School Division, eight of the days must be scheduled on dates common to all schools in the school division or school district.

**4 Le paragraphe 8(1) est modifié par substitution, à « Au moins cinq de ces jours doivent être des journées de perfectionnement professionnel », de « De ces jours, au moins cinq doivent être des journées de perfectionnement professionnel et, à l'exception de la Division scolaire Frontier, au moins huit doivent être fixés à des dates communes à toutes les écoles de la division ou du district scolaire ».**

January 21, 2013  
21 janvier 2013

**Minister of Education/La ministre de l'Éducation,**

Nancy Allan

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

---

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba